



CANTATE DIENSTEN

Zondag 14 juli 2019
Cantate BWV 199

**MEIN HERZE
SCHWIMMT
IM BLUT**

Jan Bouma voorganger
Evelyn Ziegler sopraan
Sander van den Houten organist
en het Bachkoor & -orkest Kampen
onder leiding van Bob Vaalburg

CANTATE

BURGWALKERK

Binnenkomst kerkenraad *(enkele minuten voor 17.00 uur)*

Orgelspel Fantasia in g-moll (BWV 542) J.S. Bach (1685-1750)

VOORBEREIDING *(de gemeente blijft zitten)*

V De Heer zij met u.

A Ook met u zij de Heer.

V Onze hulp in de naam van de Heer

A die hemel en aarde gemaakt heeft.

V O God, keer U om naar ons toe

A en doe ons weer leven met hart en ziel.

V Laat ons, o Heer, uw liefde zien

A en geef ons uw heil.

V O Heer! – hoor ons gebed

A en laat ons geroep tot U komen.

Amen.

Psalmgebed bij Psalm 61 (NBV)

¹Voor de koorleider. Bij snarenspeel. Van David.

²Hoor, o God, mijn smeken,

sla acht op mijn gebed,

³van het einde der aarde roep ik u aan,

want mijn hart bezwijkt.

Breng mij op de rots hoog boven mij,

⁴u bent altijd mijn schuilplaats geweest,

een toren te sterk voor de vijand.

3. Laat mij als een kleine vogel / schuilen mogen

waar G'uw vleuglen om mij slaat.

Want Gij weet wien ik mij wijdde, / dat ik zeide:

Heer, Gij zijt mijn toeverlaat!

*⁷Voeg dagen toe aan de dagen van de koning,
dat zijn jaren duren van geslacht op geslacht.*

*⁸Wil zijn troon altijd beschermen, God,
laten trouw en waarheid over hem maken.*

*⁹Dan zal ik uw naam voor altijd bezingen,
en mijn geloften volbrengen, dag na dag.*

Klein Gloria

“Ere zij de Vader en de Zoon en de heilige Geest, als in den beginne, nu en immer en van eeuwigheid tot eeuwigheid. Amen.”

SCHRIFT EN UITLEG

Uit het Evangelie volgens Lucas 18: 9-14 (NBV)

9Met het oog op sommigen die zichzelf rechtvaardig vinden en anderen minachten, vertelde hij de volgende gelijkenis. 10Twee mensen gingen naar de tempel om te bidden, de een was een farizeeër en de ander een tollenaar. 11De farizeeër stond daar rechtop en bad bij zichzelf: “God, ik dank u dat ik niet ben als de andere mensen, die roofzuchtig of onrechtvaardig of overspelig zijn, en dat ik ook niet ben als die tollenaar. 12Ik vast tweemaal per week en draag een tiende van al mijn inkomsten af.” 13De tollenaar echter bleef op een afstand staan en durfde niet eens zijn blik naar de hemel te richten. In plaats daarvan sloeg hij zich op de borst en zei: “God, wees mij zondaar genadig.” 14Ik zeg jullie, bij ging naar huis als iemand die rechtvaardig is in de ogen van God, maar die ander niet. Want wie zichzelf verhoogt zal vernederd worden, maar wie zichzelf vernedert zal verhoogd worden.’

Lied 942

Ik sta voor u in leeg-te en ge - mis,
vreemd is uw naam, on-vind-baar zijn uw we - gen.
Gij zijt mij God, sinds men-sen-heu - ge - nis -
dood is mijn lot, hebt Gij geen an-d're ze - gen?
Zijt Gij de God bij wie mijn toe-komst is?
Heer, ik ge - loof, waar-om staat Gij mij te - gen?

2. Mijn dagen zijn door twijfel overmand,
ik ben gevangen in mijn onvermogen.
Hebt Gij mijn naam geschreven in uw hand,
zult Gij mij bergen in uw mededogen?
Mag ik nog levend wonen in uw land,
mag ik nog eenmaal zien met nieuwe ogen?

3. Spreek Gij het woord dat mij vertroosting geeft,
dat mij bevrijdt en opneemt in uw vrede.
Open die wereld die geen einde heeft,
wil alle liefde aan uw Zoon besteden.
Wees Gij vandaag mijn brood zowaar Gij leeft -
Gij zijt toch zelf de ziel van mijn gebeden.

Overweging

Psalm 51: 1, 4

1. Ontferm U God, ontferm U, hoor mijn klacht,
ik roep tot U, vergeef, vergeef mijn zonden.
Herstel mijn hart, zie, hoe het is geschonden.
Door eigen schuld verzink ik in de nacht.
Wees mij nabij naar uw barmhartigheid,
reinig mij door uw diepe mededogen.
Om al mijn kwaad kwelt zich mijn hart en schreit,
mijn zonden staan mij dagelijks voor ogen.

2. Voltrek de reiniging en raak mij aan
met bloed en hysop, dan ben ik genezen.
Was mij geheel, en uit de nacht herrezen
zal ik dan sneeuw wit voor uw ogen staan.
Gun aan mijn oog een lichte ochtendstond,
doe aan mijn oor uw blijde boodschap horen,
dan juicht mijn hart, hoezeer door U gewond.
Doe weg mijn kwaad, wis uit de laatste sporen.

Gaven

1^e rondgang: Diaconie 2^e rondgang: Kerk en Eredienst

(bij de uitgang is er een hartelijke aanbevelen extra collecte voor de kosten van de cantatediensten)

Orgelspel Fantasia á gusto Italiano J.L. Krebs

CANTATE BWV 199 'Mein Herze schwimmt im Blut' J.S. Bach

1. Recitatief

Mein Herze schwimmt im Blut,
weil mich der Sünden Brut
in Gottes heiligen Augen
zum Ungeheuer macht;
und mein Gewissen fühlet Pein,
weil mir die Sünden
nichts als Höllhenker sein.
Verhaßte Lasternacht, du, du allein
hast mich in solche Not gebracht!
und du, du böser Adamssamen,
raubst meiner Seelen alle Ruh
und schließest ihr den Himmel zu!
Ach! unerhörter Schmerz!
Mein ausgedorrtes Herz
will ferner mehr kein Trost befeuchten;
und ich muß mich vor dem verstecken,
vor dem die Engel selbst
ihr Angesicht verdecken.

Mijn hart drijft in het bloed
omdat het gebroed van de zonden
in Gods heilige ogen
van mij een monster maakt;
en mijn geweten voelt pijn,
omdat de zonden voor mij
niets anders zijn dan helse beulen.
Gehate zondennacht, jij, jij alleen
hebt me in die nood gebracht!
En jij, lelijk zaad van Adam,
berooft mijn ziel van alle rust
en sluit de hemel voor haar!
Ach, ongehoorde smart!
Geen troost kan mijn verdorde hart
nu nog bevochtigen;
en ik moet mij verbergen voor hem
voor wie zelfs de engelen
hun aangezicht bedekken.

2. Aria & Recitatief

Stumme Seufzer, stille Klagen,
ihr mögt meine Schmerzen sagen,
weil der Mund geschlossen ist.
Und ihr nassen Tränenquellen
könnt ein sichres Zeugnis stellen
wie mein sündlich Herz gebüßt.
Mein Herz ist itzt ein Tränenbrunn,
die Augen heiße Quellen.
Ach Gott!
Wer wird dich doch zufriedenstellen?

Zwijgende zuchten, stille klachten;
spreken jullie nu maar mijn pijn uit,
want mijn mond is gesloten.
En jullie, natte tranen
kunnen er betrouwbaar van getuigen
hoezeer mijn zondige hart heeft geboet.
Mijn hart is nu een bron van tranen,
mijn ogen zijn hete bronnen.
Ach God,
wie kan u toch tevredenstellen?

3. Recitatief

Doch Gott muß mir genädig sein,
weil ich das Haupt mit Asche,
das Angesicht mit Tränen wasche,
mein Herz in Reu und Leid zerschlage
und voller Wehmut sage:
»Gott sei mir Sünder gnädig!«
Ach ja! sein Herze bricht,
und meine Seele spricht:

Maar God moet mij genadig zijn,
want ik was mijn hoofd met as
en mijn gezicht met tranen,
ik sla mij op de borst vol berouw en verdriet
en vol weemoed zeg ik:
'Moge God mij zondaar genadig zijn!'
Ach ja, zijn hart breekt,
en mijn ziel spreekt:

4. Aria

Tief gebückt und voller Reue
lieg ich, liebster Gott, vor dir.

Ich bekenne meine Schuld,
aber habe doch Geduld,
habe doch Geduld mit mir!

Diep gebogen en vol berouw
lig ik, liefste God, vóór u.

Ik beken mijn schuld,
maar heb toch geduld,
heb toch geduld met mij!

5. Recitatief

Auf diese Schmerzensreu
Fällt mir alsdenn dies Trostwort bei:

Als antwoord op dit smartelijke berouw
vallen mij deze troostende woorden toe:

6. Koraal

Ich, dein betrübtes Kind,
werf alle meine Sünd',
so viel ihr' in mir stecken
und mich so heftig schrecken,
in deine tiefen Wunden,
da ich stets Heil gefunden.

Ik, uw bedroefde kind,
werp al mijn zonden,
die in mij zitten
en mij zo hevig bang maken,
in uw diepe wonden,
want ik heb altijd heil ontvangen.

7. Recitatief

Ich lege mich in diese Wunden
als in den rechten Felsenstein;
die sollen meine Ruhstatt sein.
In diese will ich mich
im Glauben schwingen und drauf
vergnügt und fröhlich singen.

Ik ga liggen in die wonden
als in het juiste stenen graf;
zij moeten mijn rustplaats zijn.
Daarheen wil ik gelovig zweven
en vervolgens wil ik
verheugd en vrolijk zingen.

8. Aria

Wie freudig ist mein Herz,
da Gott versöhnet ist
und mir auf/nach Reu und Leid
nicht mehr die Seligkeit
noch auch sein Herz verschließt.

Wat verheugt mijn hart zich
nu God verzoend is
en mij na berouw en verdriet
de zaligheid niet meer onthoudt,
en zijn hart niet meer voor me sluit.

(Vertaling: Ria van Hengel)

Bijbelwoord

‘Onze Vader ...’

AFSLUITING

Lied 213: 1, 4

1. Morgenglans der eeuwigheid,
licht aan 't eeuwig Licht onttoen,
stel ons deze ochtendtijd
uwe heerlijkheid voor ogen,
en verdrijf door uwe macht
onze nacht!

4. Breekt de jongste morgen aan,
geef, o Opgang uit den hoge,
dat wij met U opgestaan
alle leed vergeten mogen,
doe ons opgaan tot uw feest
onbevreesd.

Zegen (met gezongen Amen)

Uitleidend orgelspel Uit: Concerto in G-dur 'allegro' (BWV 592)

Uw aandacht voor de uitgangscollecte voor de onkosten van deze dienst!

De collecte aan de uitgang is bestemd voor de onkosten van de Cantatediensten. Deze diensten, met goede musici, brengen behoorlijk wat kosten met zich mee.

Ook middels úw bijdrage (als u/jou dat past, stellen wij voor € 5.00 per bezoeker) kunnen wij hier nog lang mee doorgaan.

Een bijdrage overmaken kan ook: op rekening NL59 SNSB 0909 0600 10 t.n.v. Wijkfonds Burgwalkerk onder vermelding van: Gift Cantatediensten.

Het Bachorkest Kampen wordt vanmiddag gevormd door:

| | |
|-----------|---|
| Hobo | Berend van Halsema |
| Viool 1 | Martijn Plomp, Lies Mos, Talitha van de Weg, Jan Rein Palland |
| Viool 2 | Letty Verveen, Wilma Lipke, Gwenda Koens |
| Altviool | Emo van Halsema, Janna Zijderveld, Rob Verhey |
| Cello | Nelleke Hoekstra |
| Contrabas | Jack Kroes |
| Orgel | Sander van den Houten |

De eerstvolgende Cantatediensten worden gehouden op:

| | | |
|-------------|---------------------|---------|
| 8 september | ds. Hans Renkema | BWV 150 |
| 13 oktober | ds. Ruth Peetoom | BWV 27 |
| 10 november | ds. Nelleke Beimers | BWV 98 |

Contact

Voor vragen of opmerkingen over de Cantatediensten kunt u ons bereiken via onderstaand mailadres: cantatedienst.deburgwalkampen@gmail.com

Cantatediensten in de Burgwalkerkerk

Sinds 1975 worden met enige regelmaat op de zondagmiddag cantatediensten gehouden in de Burgwalkerkerk in Kampen. Het zijn gewone kerkdiensten, geen concerten. De cantate vormt een onderdeel van de dienst, die ook uit andere onderdelen bestaat: lezingen, liederen, gebeden. Daar zijn de cantates oorspronkelijk ook voor gemaakt: om uitgevoerd te worden in een zondagse eredienst. De cantates van Johann Sebastian Bach volgen in de regel wat er op een bepaalde zondag aan de orde is – vooral de evangelielozing van de betreffende zondag volgens het Lutherse leesrooster. Daar geeft de cantate als het ware een commentaar op.

De cantates, die in de Burgwalkerkerk tot klinken worden gebracht, worden uitgevoerd door het Bachkoor en -orkest o.l.v. Bob Vaalburg of Ab Weegenaar met medewerking van solisten. Het koor is samengesteld uit vrijetijdszangers die zich hebben aangemeld omdat zij graag mee willen zingen in cantatediensten en daarvoor over de nodige zangcapaciteiten beschikken. Bij het orkest hebben wij in de regel te maken met beroepsmusici; zij worden vanwege hun deskundigheid gevraagd om mee te werken. Dat geldt uiteraard ook voor de solisten.

Het ligt voor de hand dat zowel de beroepsmusici als de solisten een vergoeding ontvangen voor hun medewerking, al staat deze vergoeding in geen verhouding tot wat in de wereld van de klassieke muziek gebruikelijk is. Het meedoen aan de cantatediensten is ook voor hen voor een groot deel liefdewerk. De voorbereiding van de cantate, het instuderen van de partijen, is een individuele aangelegenheid. Pas op de zaterdagmiddag komt het koor voor het eerst bijeen voor een repetitie; deze repetitie wordt op zondagmiddag voortgezet. Dan komen ook de orkestleden bij elkaar, evenals de solisten, om o.l.v. de dirigent en samen met het koor de verschillende partijen zo goed mogelijk op elkaar af te stemmen. Wij hopen dat ook u tot de vaste bezoekers gaat horen van deze voor Kampen en de regio zeer speciale diensten.

Wat de onkosten betreft: bij de uitgang van de kerk krijgt u gelegenheid een bijdrage te leveren: een gift om de cantatediensten in stand te houden. Deze collecte wordt u hartelijk aanbevolen (wij denken aan een bedrag van minimaal € 5.00 per bezoeker)! U kunt ook een bijdrage overmaken op rekening NL59 SNSB 0909 0600 10 t.n.v. Wijkfonds Burgwalkerkerk onder vermelding van: Gift Cantatediensten.

KAMPEN